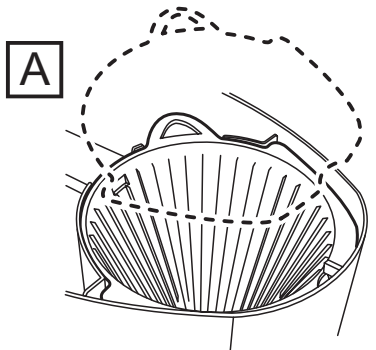
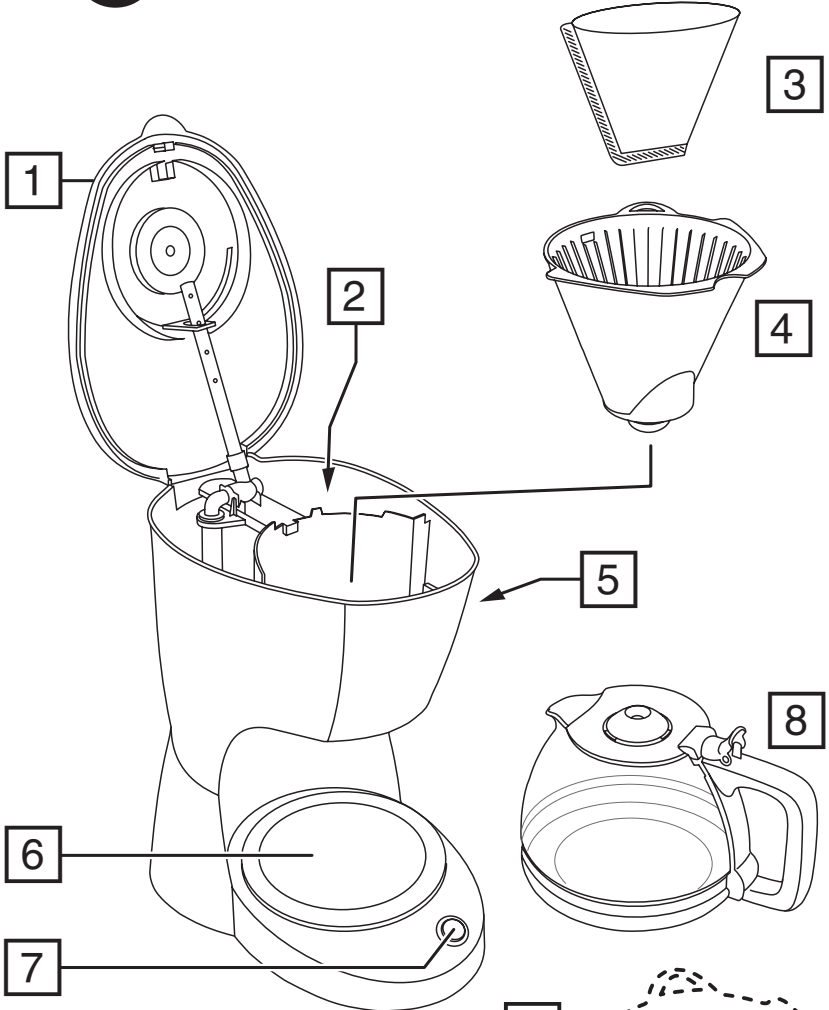




# Russell Hobbs



instructions	3	pokyny (Čeština)	27
Bedienungsanleitung	5	pokyny (Slovenčina)	29
mode d'emploi	7	instrukcja	31
instructies	9	upute	33
istruzioni per l'uso	11	navodila	35
instrucciones	13	οδηγίες	37
instruções	15	utasítások	39
brugsanvisning	17	talimatlar	41
bruksanvisning (Svenska)	19	instrucțiuni	43
bruksanvisning (Norsk)	21	инструкции (Български)	45
käyttöohjeet	23	تعليمات للاستخدام	47
инструкции (Русский)	25		



Read the instructions, keep them safe, pass them on if you pass the appliance on. Remove all packaging before use.

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

Follow basic safety precautions, including:


This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be done by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and cable out of reach of children under 8 years.

Misuse of the appliance may cause injury.

 The surfaces of the appliance will get hot. Residual heat will keep the surfaces hot after use.

Don't immerse the appliance in liquid.

If the cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or someone similarly qualified, to avoid hazard.

- Sit the appliance on a stable, level, heat-resistant surface.
- Keep the appliance and cable away from the edges of worktops.
- Don't use accessories or attachments other than those we supply.
- Don't use the appliance for any purpose other than those described in these instructions.
- Don't use the appliance if it's damaged or malfunctions.

### **HOUSEHOLD USE ONLY**

#### **PARTS**

- |                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| 1. Lid                            | 5. Water gauge   |
| 2. Water reservoir                | 6. Hot plate     |
| 3. Paper filter #4 (not supplied) | 7. On/off switch |
| 4. Filter holder                  | 8. Carafe        |

#### **BEFORE USING FOR THE FIRST TIME**

Fill the reservoir to the **max** mark, and run the appliance without coffee.

#### **FILLING**

1. Remove the carafe from the hotplate.
2. Open the lid.
3. Fill with at least 2 cups of water, but not above the **max** mark.
4. Open up a #4 paper filter, and put it into the filter holder.
5. Put 1 scoop of filter-ground coffee into the filter for each cup.
6. Close the lid.
7. Replace the carafe on the hotplate.

## **MAKING COFFEE**

**CAUTION: DO NOT open the lid during brewing as there is the potential risk of scalding.**

1. Put the plug into the power socket.
2. Move the switch to I. The light in the switch will come on.
3. Shortly afterwards, coffee will start to drip into the carafe.
4. When it's done, the hotplate will keep the carafe warm. After 40 minutes, the hotplate will shut down.
5. About 40 minutes after brewing finishes, the appliance will shut down.
6. Move the switch to 0. The light in the switch will go off.
7. Unplug, and let the appliance and carafe cool down fully before cleaning, or for about 10 minutes before refilling.
8. After about 40 minutes, chemical changes will affect the taste of the coffee.

## **A QUICK CUP**

You can remove the carafe at any time. To prevent the filter holder overflowing, replace the carafe on the hotplate within about 20 seconds.

## **CARE AND MAINTENANCE**

1. Unplug the appliance and let it cool.
2. Tip the contents of the filter holder into the bin.
3. Clean the outside surfaces of the appliance with a damp cloth.
4. Press the lever at the rear of the carafe lid, above the handle, to open the carafe lid.
5. Hand wash the carafe and filter holder.
6. With the filter oriented as shown in FIG A, lower it into the coffee maker. The lid will not close unless the filter holder is correctly fitted.
7. Close the lid, and press down to lock it.

## **DESCALE REGULARLY**

Descal the appliance at least monthly with a proprietary descaler. Follow the instructions on the package of descaler.

Products returned under guarantee with faults due to scale will be subject to a repair charge.

## **ENVIRONMENTAL PROTECTION**



To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled.

Lesen Sie die Anleitung, bewahren Sie sie auf und falls Sie das Gerät an Dritte abgeben, geben Sie auch die Anleitung mit. Entfernen Sie die Verpackung vollständig, bevor Sie das Gerät einschalten.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie bitte folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen:

Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/ sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind.

Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Instandhaltung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.

Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

Bei nicht ordnungsgemäßem Gebrauch kann es zu Verletzungen kommen.

⚠ Die Oberfläche des Geräts erhitzt sich. Die Restwärme hält die Oberfläche nach dem Gebrauch warm.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten.

Weist das Kabel Beschädigungen auf, muss es vom Hersteller, einer Wartungsververtretung des Herstellers oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um eine mögliche Gefährdung auszuschließen.

- Gerät auf eine stabile, ebene, hitzefeste Oberfläche stellen.
- Achten Sie darauf, dass sich Gerät und Kabel nicht am Rand von Arbeitsflächen befinden.
- Bitte keine Zubehörteile oder Aufsätze verwenden, die nicht von uns geliefert wurden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in diesen Anweisungen beschriebenen Zwecken.
- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls, wenn es beschädigt ist oder Fehlfunktionen zeigt.

### NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

#### ZEICHNUNGEN

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1. Deckel                                 | 5. Wasserstandsanzeige |
| 2. Wasserbehälter                         | 6. Warmhalteplatte     |
| 3. Papierfilter Größe 4 (nicht enthalten) | 7. Ein- / Ausschalter  |
| 4. Filterhalter                           | 8. Kanne               |

## VOR ERSTMALIGEM GEBRAUCH

Füllen Sie den Tank bis zur **max** Markierung, und lassen Sie das Gerät ohne Kaffee laufen.

### AUFFÜLLEN

1. Nehmen Sie die Kanne von der Warmhalteplatte.
2. Öffnen Sie den Deckel.
3. Mit mindestens 2 Tassen Wasser füllen, jedoch nicht höher als bis zur **max** Markierung füllen.
4. Öffnen Sie einen Papierfilter Größe 4 und legen Sie ihn in den Filterhalter.
5. Füllen Sie für jede Tasse je eine Portion gemahlene Kaffee mit dem Portionierer in den Filter ein.
6. Schließen Sie den Deckel.
7. Stellen Sie die Kanne wieder auf die Warmhalteplatte.

### KAFFEE ZUBEREITEN

**VORSICHT: Öffnen Sie den Deckel während des Brühvorgangs NICHT, denn es besteht die Gefahr, dass Sie sich verbrühen könnten.**

1. Gerätenetzstecker in die Steckdose stecken.
2. Den Schalter drücken auf **I**. Die Kontroll-Lampe leuchtet auf.
3. Kurz danach tropft der Kaffee in die Kanne.
4. Wenn der Kaffee fertig ist, wird die Warmhalteplatte den Kaffee heiß halten. Nach 40 Minuten wird die Warmhalteplatte automatisch ausgestellt.
5. Etwa 40 Minuten nach dem Ende des Kochvorgangs schaltet sich das Gerät aus.
6. Den Schalter drücken auf **O**. Die Kontrolllampe erlischt.
7. Ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät und Kanne vollständig abkühlen bevor Sie das Gerät säubern, oder 10 Minuten abkühlen bevor Sie das Gerät wieder auffüllen.
8. Nach etwa 40 Minuten können chemische Veränderungen den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen.

### EINE SCHNELLE TASSE

Sie können die Kanne jederzeit herausnehmen. Stellen Sie die Kanne innerhalb von ca. 20 Sekunden wieder auf die Warmhalteplatte, damit der Filterhalter nicht überläuft.

### PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

1. Ziehen Sie den Netzstecker vom Strom und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Schütten Sie den Inhalt in den Abfalleimer.
3. Reinigen Sie die äußeren Oberflächen des Geräts mit einem feuchten Tuch.
4. Drücken Sie den hinten am Kannendeckel (über dem Griff) befindlichen Hebel herunter, um den Kannendeckel zu öffnen.
5. Waschen Sie die Kanne und den Filterhalter mit der Hand ab.
6. Richten Sie den Filter wie in Abb. A gezeigt aus und setzen ihn in die Kaffeemaschine ein. Der Deckel lässt sich nur schließen, wenn der Filter richtig eingesetzt wurde.
7. Deckel zum Verriegeln nach unten drücken.

### DAS GERÄT REGELMÄSSIG ENTKALKEN

Das Gerät regelmäßig entkalken (mindestens einmal im Monat). Benutzen Sie einen Entkalker des Herstellers. Halten Sie sich an die dem Entkalker beiliegenden Anweisungen.

Bei Produkten, die im Garantiezeitraum aufgrund von Mängeln zurückgegeben werden, die auf Kalkablagerungen zurückzuführen sind, wird eine Reparaturgebühr in Rechnung gestellt.

### UMWELTSCHUTZ



Auf Grund der in elektrischen und elektronischen Geräten verwendeten umwelt- und gesundheitsschädigenden Stoffe dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederaufbereitet, wiederverwertet oder recycelt werden.

Lisez les instructions, conservez-les et transférez-les si vous transférez l'appareil. Retirez tous les emballages avant utilisation.

### PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Suivez les précautions essentielles de sécurité, à savoir:

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Tenez l'appareil et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Une utilisation inappropriée de l'appareil peut causer des blessures.

 Les surfaces de l'appareil vont s'échauffer. La chaleur résiduelle permet de maintenir les surfaces chaudes après utilisation.

Ne plongez pas l'appareil dans du liquide.

Si le câble est abîmé, vous devez le faire remplacer par le fabricant, un de ses techniciens agréés ou une personne également qualifiée, pour éviter tout danger.

- Posez l'appareil sur une surface stable, à niveau et résistante à la chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

### USAGE MÉNAGER UNIQUEMENT

#### SCHÉMAS

- |                                     |                      |
|-------------------------------------|----------------------|
| 1. Couvercle                        | 5. Jauge d'eau       |
| 2. Réservoir d'eau                  | 6. Plaque chauffante |
| 3. Filtre en papier #4 (non fourni) | 7. Interrupteur      |
| 4. Porte-filtre                     | 8. Verseuse          |

#### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Remplissez le réservoir jusqu'au marquage max et mettez en route l'appareil sans café.

#### REMPLISSAGE

1. Retirez la verseuse de la plaque chauffante.
2. Ouvrez le couvercle.
3. Remplissez le réservoir avec 2 tasses au minimum, mais sans dépasser la marque **max**.
4. Ouvrez un filtre n°4 et placez-le dans le support de filtre.
5. Versez 1 mesure de café filtre dans le filtre pour chaque tasse.
6. Fermez le couvercle.
7. Remettez la verseuse sur la plaque chauffante.

## PRÉPARATION DU CAFÉ

**ATTENTION : NE PAS ouvrir le couvercle pendant la préparation compte tenu du risque potentiel de brûlure.**

1. Branchez la prise sur le secteur.
2. Placez l'interrupteur sur **I**. Le voyant s'allume.
3. Peu après, le café commence à couler dans la verseuse.
4. Une fois le café terminé, la plaque chauffante le garde chaud. Après 40 minutes, la plaque chauffante s'éteint.
5. L'appareil s'éteint environ 40 minutes après la fin de la préparation du café.
6. Placez l'interrupteur sur **O**. Le voyant s'éteint.
7. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir 10 minutes ainsi que la verseuse avant de les nettoyer ou de les remplir à nouveau.
8. Après environ 40 minutes, des modifications chimiques altéreront le goût du café.

## UNE TASSE VITE FAIT

Vous pouvez retirer la verseuse à tout moment. Pour éviter que le porte-filtre ne déborde, remettez la verseuse en place dans les 20 secondes.

## SOINS ET ENTRETIEN

1. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
2. Essuyez toutes les surfaces avec un tissu humide et propre.
3. Appuyez sur le levier à l'arrière du couvercle de la verseuse, au dessus de la poignée, pour soulever le couvercle.
4. Lavez la verseuse et le porte-filtre manuellement ou sur la grille supérieure d'un lave-vaisselle.
5. Avec le filtre orienté comme indiqué sur la Figure A, placez-le dans la cafetière. Le couvercle pourra uniquement se fermer si le porte-filtre est installé correctement.
6. Fermez le couvercle.

## DÉTARTREZ RÉGULIÈREMENT

Utilisez un détartrant spécial. Suivez les instructions fournies avec le détartrant.

La réparation de produits retournés sous garantie présentant des défauts liés au tartre sera payante.

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



Afin d'éviter des problèmes environnementaux ou de santé occasionnés par les substances dangereuses contenues dans les appareils électriques et électroniques, les appareils présentant ce symbole ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent faire l'objet d'une récupération sélective en vue de leur réutilisation ou recyclage.



Lees de instructies, bewaar ze goed en geef ze met het apparaat mee wanneer u deze aan een derde geeft. Verwijder alle verpakkingsmaterialen voor gebruik.

### **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN**

Volg de gebruikelijke veiligheidsmaatregelen, zoals:

Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vaardigheden of die onvoldoende ervaring of kennis hebben, indien zij onder toezicht staan of goed geïnformeerd zijn en zij de risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen van jonger dan 8 jaar.

Verkeerd gebruik van het apparaat kan leiden tot letsels.

 De oppervlakken van het apparaat zullen heet worden. De restwarmte houdt na gebruik de oppervlakken warm.

Dompel het apparaat niet onder in vloeistof.

Indien het snoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een technicus of een ander deskundig persoon vervangen worden om eventuele risico's te vermijden.

- Zet het apparaat op een stabiele, vlakke, hittebestendige ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan degene die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
- Gebruik het apparaat niet bij beschadigingen of storingen.

### **UITSLUITEND VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK**

#### **AFBEELDINGEN**

- |   |                  |
|---|------------------|
| 1. Deksel                                 | 5. Waterpeil     |
| 2. Waterreservoir                         | 6. Warmhoudplaat |
| 3. Papierfilter (nr.4) (niet meegeleverd) | 7. Schakelaar    |
| 4. Filterhouder                           | 8. Koffiekan     |

#### **VOOR HET EERSTE GEBRUIK**

Vul het reservoir tot het **max** teken en laat het apparaat doorlopen zonder koffie.

#### **VULLEN**

1. Verwijder de koffiekan van de warmhoudplaat.
2. Open het deksel.
3. Vul het met minimaal 2 kopjes water, maar overschrijd het max teken niet.
4. Open een papierfilter (nr.4) en plaats deze in de filterhouder.
5. Plaats 1 lepel gemalen koffie in de filter voor elke kop koffie.
6. Sluit het deksel.
7. Plaats de koffiekan op de warmhoudplaat.

## KOFFIE ZETTEN

**Open het deksel NIET tijdens het zetten, dit kan brandwonden veroorzaken.**

1. Steek de stekker in het stopcontact.
2. Zet de schakelaar op **I**. Het lampje zal oplichten.
3. Kort daarna begint de koffie in de kan te druppen.
4. Aan het einde houdt de warmhoudplaat de koffie warm. Na 40 minuten wordt de warmhoudplaat uitgeschakeld.
5. Ongeveer 40 minuten nadat de koffie volledig is uitgelopen, wordt het apparaat uitgeschakeld.
6. Zet de schakelaar op **O**. Het lampje zal uitgaan.
7. Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat en de koffiekkan afkoelen voor u het schoonmaakt, of ongeveer 10 minuten voor u het apparaat opnieuw opvult.
8. Na ongeveer 40 minuten beïnvloeden de chemische veranderingen de smaak van de koffie.

## VLUG EEN KOPJE

U kunt de koffiekkan op ieder moment verwijderen. Om te voorkomen dat het filter overloopt, plaatst u de koffiekkan ongeveer binnen 20 seconden terug op de warmhoudplaat.

## ZORG EN ONDERHOUD

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
2. Neem alle oppervlakken af met een schone vochtige doek.
3. Druk de hendel in achterop het deksel van de kan, boven het handvat, om het deksel te openen.
4. Was de koffiekkan en de filterhouder met de hand of in de bovenste korf van de vaatwasmachine.
5. Als het filter zo geplaatst is als in FIG A aangegeven, laat u het in de koffiezetzer zakken. Het deksel gaat niet dicht tot de filterhouder correct geplaatst is.

## ONTKALK HET APPARAAT REGELMATIG

Gebruik een geschikte ontkalker. Volg de instructies die bij de ontkalker worden meegeleverd. Voor geretourneerde producten die onder de garantie vallen en waarbij defecten zijn opgetreden als gevolg van kalkaanslag, worden reparatiekosten in rekening gebracht.

## MILIEUBESCHERMING



Om milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten te vermijden, mogen apparaten met dit symbool niet worden weggegooid met niet-gesorteerd gemeentelijk afval, maar moeten ze worden teruggewonnen, opnieuw gebruikt of gerecycled.


Leggere le istruzioni e conservarle al sicuro. In caso di cessione dell'apparecchio ad altre persone, consegnare anche le istruzioni. Rimuovere tutto l'imballaggio prima dell'uso.

### **NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI**

Osservare le precauzioni fondamentali di sicurezza e in particolare quanto segue:

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a condizione che vengano controllate/istruite e capiscano i pericoli in cui si può incorrere. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini di età inferiore agli 8 anni e sotto il controllo di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

L'uso errato dell'apparecchio può causare lesioni.

 Le superfici dell'apparecchio diventeranno calde. Il calore residuo mantiene le superfici calde dopo l'uso.

Non immergere l'apparecchio in sostanze liquide.

Se il cavo è danneggiato, farlo cambiare dal fabbricante, da un rivenditore autorizzato o da personale similmente qualificato, per evitare incidenti.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, in piano e resistente al calore.
- Non usare l'apparecchio per altri scopi se non quelli per i quali è stato progettato, di seguito descritti in questo manuale di istruzioni.
- Non usare l'apparecchio se è danneggiato o funziona male.

### **SOLO PER USO DOMESTICO**

#### **IMMAGINI**

- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1. Coperchio                               | 5. Misuratore acqua |
| 2. Serbatoio acqua                         | 6. Piastra          |
| 3. Filtro in carta n. 4 (non in dotazione) | 7. Interruttore     |
| 4. Porta filtro                            | 8. Caraffa          |

#### **PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA**

Riempire il serbatoio fino al segno max e attivare l'apparecchio senza caffè.

#### **RIEMPIMENTO**

1. Rimuovere la caraffa dalla piastra
2. Aprire il coperchio.
3. Riempire con almeno 2 tazze d'acqua, ma non andare oltre il segno max.
4. Aprire un filtro in carta formato 4 e metterlo nel porta filtro .
5. Mettere nel filtro 1 misurino di caffè filtro per ogni tazza.
6. Chiudere il coperchio.
7. Rimettere la caraffa sulla piastra.

## PREPARARE IL CAFFÈ

**ATTENZIONE: NON aprire il coperchio durante la fase di infusione in quanto c'è il rischio di ustionarsi.**

1. Inserire la spina nella presa di corrente.
2. Posizionare il pulsante su **I**. La spia si accende.
3. Subito dopo, il caffè comincerà a scendere nella caraffa.
4. Quando il caffè è pronto, la piastra lo manterrà in caldo. Dopo 40 minuti, la piastra si arresterà.
5. Circa 40 minuti dopo la fine dell'erogazione, l'apparecchio si spegne.
6. Posizionare il pulsante su **O**. La spia si spegne.
7. Togliere la spina dalla presa di corrente, lasciare raffreddare l'apparecchio e la caraffa prima di pulirli o aspettare circa dieci minuti prima di riempire di nuovo la caraffa.
8. Dopo circa 40 minuti, i cambiamenti chimici influiscono sul gusto del caffè.

## UNA TAZZA VELOCE

Si può rimuovere la caraffa in qualsiasi momento. Per evitare che il porta filtro trabocchi, rimettere la caraffa sulla piastra entro 20 secondi.

## CURA E MANUTENZIONE

1. Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
2. Passare su tutte le superfici un panno pulito inumidito.
3. Per aprire il coperchio della caraffa premere la leva sul retro del coperchio posto sopra il manico della caraffa.
4. Lavare la caraffa e il porta filtro a mano, oppure nella parte superiore del cestello della lavastoviglie.
5. Orientare il filtro come indicato nella fig. A, inserirlo nella macchina del caffè. Il coperchio non si chiude se il supporto del filtro non è inserito in maniera corretta.

## RIMUOVERE LE INCROSTAZIONI CON REGOLARITÀ

Utilizzare un anticalcare brevettato. Seguire le istruzioni riportate sulla confezione dell'anticalcare.

I prodotti ancora in garanzia mandati in riparazione con guasti dovuti alle incrostazioni saranno assogettati ad un addebito per la riparazione.

## PROTEZIONE AMBIENTALE



Per evitare danni all'ambiente e alla salute causati da sostanze pericolose delle parti elettriche ed elettroniche, gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti non differenziati ma recuperati, riutilizzati o riciclati.


Lea las instrucciones, guárdelas en un lugar seguro y, en caso de dar el aparato a otra persona, entrégueselas también. Retire todo el embalaje antes de usar el aparato.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Siga las precauciones básicas de seguridad, incluyendo:

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, mental o sensorial o sin experiencia en su manejo, siempre que sean supervisadas o guiadas por otra persona y comprendan los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños solo deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento si son mayores de 8 años y están supervisados por un adulto. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

El uso inadecuado del aparato puede ocasionar heridas.

 Las superficies del aparato estarán calientes. El calor residual mantendrá las superficies calientes después de usar el aparato.

No sumerja el aparato en líquidos.

Si el cable está dañado, este deberá ser cambiado por el fabricante, su agente de servicio, o alguien con cualificación similar para evitar peligro.

- Ponga el aparato en una superficie estable, nivelada y resistente al calor.
- No use el aparato para ningún fin distinto a los descritos en estas instrucciones.
- No use el aparato si está dañado o si no funciona bien.

## SOLO PARA USO DOMÉSTICO

### ILUSTRACIONES

- |                                      |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| 1. Tapa                              | 5. Medidor del nivel de agua |
| 2. Reserva de agua                   | 6. Placa                     |
| 3. Filtro de papel n°4 (no incluido) | 7. Interruptor               |
| 4. Soporte del filtro                | 8. Jarra                     |

### ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ

Llene el depósito hasta **max** y haga funcionar el aparato sin café.

### LLENADO

1. Retire la jarra de la placa.
2. Abra la tapa.
3. Llene al menos 2 tazas de agua, sin sobrepasar la marca de **max**.
4. Abra un filtro de papel del n°4 y colóquelo en el soporte del filtro.
5. Ponga dentro del filtro una cucharada de café por cada taza.
6. Cierre la tapa.
7. Vuelva a colocar la jarra en la placa.

### HACER CAFÉ

**ATENCIÓN: NO abra la tapa durante el proceso de preparación para evitar escaldarse.**

1. Enchufe el aparato a la corriente.
2. Mueva el interruptor a I. Se encenderá la luz.

3. Poco después empezará a gotear el café en la jarra.
4. Cuando termine de colar, la placa mantendrá el café caliente. Pasados 40 minutos, la placa se apagará.
5. Pasados unos 40 minutos desde que el filtrado haya terminado, el aparato se apagará.
6. Mueva el interruptor a **O**. Se apagará la luz.
7. Desenchúfelo y deje enfriar completamente el aparato y la jarra antes de limpiar o durante 10 minutos antes de volver a llenarla.
8. Pasados unos 40 minutos, el sabor del café se verá alterado por reacciones químicas.

### **UNA TAZA RÁPIDA**

Puede retirar la jarra en cualquier momento. Para evitar que el soporte del filtro rebose, vuelva a colocar la jarra en la placa antes de que transcurran 20 segundos.

### **CUIDADO Y MANTENIMIENTO**

1. Desenchufe el aparato y deje que se enfríe.
2. Limpie todas las superficies con un paño húmedo limpio.
3. Pulse la palanca de la parte trasera de la tapa de la jarra (encima del asa) para abrir la tapa.
4. Lave la jarra y el soporte del filtro a mano o en la bandeja superior del lavavajillas.
5. Con el filtro colocado de la forma en la que se indica la fig. A, póngalo en la cafetera. La tapa no se cerrará hasta que el soporte para filtros encaje correctamente.

### **DESESCAME REGULARMENTE**

Utilice un producto descalcificador de marca. Siga las instrucciones de uso del producto descalcificador.

Los productos en garantía que se devuelvan por acumulación de depósitos estarán sujetos al pago de la reparación.

### **PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL**



Para evitar problemas medioambientales y de salud provocados por las sustancias peligrosas con que se fabrican los productos eléctricos y electrónicos, los aparatos con este símbolo no se deben desechar junto con el resto de residuos municipales, sino que se deben recuperar, reutilizar o reciclar.


Leia as instruções e guarde em lugar seguro. Forneça-as também caso venha a fornecer o aparelho a alguém. Retire todo o material de embalar antes da utilização.

### **MEDIDAS DE PRECAUÇÃO IMPORTANTES**

Siga as seguintes instruções básicas de segurança:

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas/instruídas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não deverão ser feitas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

Utilizar o aparelho incorretamente poderá resultar em ferimentos.

 As superfícies do aparelho aquecerão. O calor residual manterá as superfícies quentes após a utilização.

Não coloque o aparelho em líquidos.

Se o cabo estiver danificado, o fabricante, o seu agente de assistência técnica ou qualquer profissional devidamente qualificado deverá substituí-lo para se evitem riscos.

- Coloque o aparelho numa superfície estável, plana, resistente ao calor.
- Não utilize o aparelho para quaisquer outras finalidades senão as descritas nestas instruções.
- Não utilize o aparelho se estiver danificado ou defeituoso.

### **APENAS PARA USO DOMÉSTICO**

#### **ESQUEMAS**

- |                                       |                               |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Tampa                              | 5. Indicador do nível da água |
| 2. Depósito de água                   | 6. Placa de aquecimento       |
| 3. Filtro de papel nº4 (não incluído) | 7. Interruptor                |
| 4. Porta filtro                       | 8. Jarro                      |

#### **ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ**

Encha o depósito até à marca “max”, e ponha o aparelho a funcionar sem café.

#### **ENCHER O DEPÓSITO**

1. Retire o jarro da placa de aquecimento.
2. Abra a tampa.
3. Encha com pelo menos 2 chávenas de água, mas não ultrapasse a marca “max”.
4. Abra um filtro de papel nº4 e coloque-o no porta filtro.
5. Coloque 1 colher de café moído no filtro para cada chávena.
6. Feche a tampa.
7. Volte a colocar o jarro sobre a placa de aquecimento.

## FAZER CAFÉ

**CUIDADO: NÃO abra a tampa durante a infusão para evitar o risco potencial de queimaduras.**

1. Ligue a ficha à tomada elétrica.
2. Passe o interruptor para I. A luz acende.
3. Logo a seguir, o café começa a gotejar para dentro do jarro.
4. Depois de terminada a infusão, a placa de aquecimento mantém o café quente. Após 40 minutos, a placa de aquecimento desligar-se-á.
5. Cerca de 40 minutos após a conclusão da infusão, o aparelho desligar-se-á.
6. Passe o interruptor para O. O sinal luminoso desliga-se.
7. Desligue da tomada e deixe o aparelho e o jarro arrefecerem completamente antes de proceder à limpeza, ou durante cerca de 10 minutos antes de voltar a encher.
8. Após cerca de 40 minutos, as alterações químicas começarão a afetar o sabor do café.

## UM CAFEZINHO RÁPIDO

Pode retirar o jarro a qualquer altura. Para evitar que o porta-filtro transborde, volte a colocar a jarro na placa de aquecimento num prazo de 20 segundos.

## CUIDADOS E MANUTENÇÃO

1. Desligue o aparelho da corrente elétrica e aguarde que arrefeça.
2. Limpe todas as superfícies com um pano limpo e húmido.
3. Faça pressão sobre a alavanca, na parte posterior da tampa do jarro, por cima da asa, para abrir a tampa do balão.
4. Lave o jarro e o porta filtro à mão ou na prateleira superior da máquina de lavar loiça.
5. Com o filtro posicionado conforme ilustrado na FIG. A, desça-o para o interior da máquina de café. Não é possível fechar a tampa se o suporte de filtro não estiver colocado corretamente.

## DESCALCIFIQUE REGULARMENTE

Use um descalcificador de marca. Siga as instruções presentes no descalcificador.

Os produtos devolvidos durante a garantia com avarias devido a calcário estarão sujeitos a custos de reparação.

## PROTEÇÃO AMBIENTAL



Para evitar problemas ambientais e de saúde devido a substâncias perigosas contidas em equipamentos elétricos e eletrônicos, os aparelhos com este símbolo não deverão ser misturados com o lixo doméstico e sim recuperados, reutilizados ou reciclados.




Læs vejledningen og behold den til senere brug. Lad den følge med apparatet, hvis det overdrages til andre. Fjern al emballage før brug.

## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Følg altid de grundlæggende sikkerhedsregler, herunder:

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover og personer hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring, hvis de er blevet instrueret/har været under opsyn og forstår de forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og holdes under opsyn. Apparatet og ledningen skal holdes uden for rækkevidden af børn under 8 år.

Forket brug af apparatet kan forårsage tilskadekomst.

 Apparatets overflader kan blive meget varme. Eftervarme holder overfladerne varme efter brug.

Læg ikke apparatet i vand.

Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceværkstedet eller en tilsvarende kvalificeret fagmand, så eventuelle skader undgås.

- Anbring apparatet på et stabilt, plant og varmebestandigt underlag.
- Anvend ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne brugsanvisning.
- Undlad at anvende apparatet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.

## KUN TIL PRIVAT BRUG

### TEGNINGER

- |                                       |                    |
|---------------------------------------|--------------------|
| 1. Låg                                | 5. Vandniveaumåler |
| 2. Vandbeholderen                     | 6. Varmeplade      |
| 3. Kaffefilter nr. 4 (medfølger ikke) | 7. Afbryderknap    |
| 4. Filtertragt                        | 8. Kande           |

### FØR APPARATET TAGES I BRUG FØRSTE GANG

Fyld vandbeholderen op til "max", og køр maskinen igennem uden kaffe.

### OPFYLDNING

1. Fjern kanden fra varmepladen.
2. Åbn låget.
3. Påfyld mindst 2 kopper vand og aldrig højere end til "max" afmærkningen.
4. Åbn et papirfilter på #4 og sæt det ind i filtetrugten.
5. Put 1 måleske kværnet filterkaffe i filtret for hver kop.
6. Luk låget.
7. Sæt kanden tilbage på varmepladen.

### KAFFEBRYGNING

**FORSIGTIG!:** Låget MÅ IKKE åbnes under brygning, da der er en potentiel risiko for skoldning.

1. Sæt ledningen i stikkontakten.
2. Skub afbryderknappen over på I. Lampen tænder.

3. Hurtigt efter vil kaffen begynde at løbe ned i kanden.
4. Derefter holder varmepladen kanden opvarmet. Efter 40 minutter, slukker varmepladen.
5. Cirka 40 minutter efter brygningen er færdig, slukker apparatet.
6. Skub afbryderknappen over på **O**. Lampen slukkes.
7. Tag apparatet ud af stik og lad det køle helt ned før rengøring, eller i ca. 10 minutter, før der fyldes vand på igen.
8. Efter cirka 40 minutter, vil kemiske reaktioner påvirke kaffens smag.

### **EN HURTIG KOP**

Det er muligt at fjerne kanden på et hvilket som helst tidspunkt. For at undgå at filtertragten flyder over, sæt kanden tilbage på varmepladen i ca. 20 sekunder.

### **PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE**

1. Tag apparatets stik ud og lad det køle af.
2. Tør apparatets yderside af med en ren, fugtig klud.
3. Tryk på grebet, der sidder bag på kandens låg, oven på håndtaget, for at åbne for kandens låg.
4. Kande og filtertragt skal vaskes af i hånden, eller i opvaskemaskinens øverste kurv.
5. Med filtret vendt som vist på FIG A sænkes det ned i kaffemaskinen. Låget kan ikke lukkes, medmindre filtertragten sidder korrekt.

### **APPARATET SKAL AFKALKES REGELMÆSSIGT**

Brug et egnet afkalkningsprodukt. Følg anvisningen på afkalkningsproduktets emballage.

Returnerede produkter, hvis defekter skyldes kalkaflejringer, repareres mod et gebyr.

### **MILJØBESKYTTELSE**



Elektriske og elektroniske apparater, der er mærket med dette symbol, kan indeholde farlige stoffer, og må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal afleveres på en dertil udpeget lokal genbrugsstation for at undgå skade på miljø og menneskers sundhed.


Läs bruksanvisningen och spara den för framtida bruk. Låt bruksanvisningen följa med om du överläter apparaten. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.

## VIKTIGA SKYDDSÅTGÄRDER

Följ allmänna säkerhetsföreskrifter, däribland följande:

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om personerna i fråga är under uppsikt och har fått anvisningar om hur apparaten fungerar och om de har förstått vilka risker som användningen kan medföra. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn, såvida de inte är över 8 år och är under uppsikt. Håll apparat och elkabel utom räckhåll för barn under 8 år.

Felaktig användning av apparaten kan orsaka skada.

 Apparatens utsida blir varm. Eftervärmen gör att utsidorna fortfarande är varma efter avslutad användning.

Sänk inte ned apparaten i någon vätska.

Om sladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, serviceombud eller någon med liknande kompetens för att undvika skaderisker.

- Ställ apparaten på en fast, jämn och värmetålig yta.
- Använd inte apparaten för några andra ändamål än sådana som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller fungerar dåligt.

## ENDAST FÖR HUSHÅLLSBRUK

### BILDER

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Lock                                     | 5. Vattennivåmätare |
| 2. Vattenbehållaren                         | 6. Värmeplatta      |
| 3. Pappersfilter storlek 4 (medföljer inte) | 7. Strömbrytare     |
| 4. Filterhållare                            | 8. Kaffekanna       |

### FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Fyll vattenbehållaren till markeringen (**max**) för maximal nivå (max) och kör apparaten utan kaffe.

### FYLLA PÅ VATTEN

1. Ta bort kaffekannen från värmeplattan.
2. Öppna locket.
3. Fyll vattenbehållaren med minst 2 koppar vatten, men fyll inte över markeringen för maximal nivå (**max**).
4. Veckla upp ett pappersfilter i storlek 4 och sätt det i filterhållaren.
5. Håll en måttskopa bryggmalet kaffe i filtret för varje kopp.
6. Stäng locket.
7. Ställ tillbaka kaffekannen på värmeplattan.

## BRYGGA KAFFE

**VARNING: Öppna INTE locket under bryggning, det medför risk för brännskada.**

1. Sätt stickproppen i väggkontakten.
2. Vrid strömbrytaren till **I**. Signallampan lyser.
3. Efter en liten stund börjar kaffet droppa ned i kaffekannan.
4. Därefter kommer värmeplattan att hålla kaffekannan varm. Efter 40 minuter stängs värmeplattan av.
5. Cirka 40 minuter efter att bryggningen är klar stängs apparaten av.
6. Vrid strömbrytaren till **O**. Signallampan slocknar.
7. Dra ur sladden och låt apparaten kallna helt före rengöring eller vänta cirka tio minuter innan du använder den igen.
8. Efter cirka 40 minuter kommer kemiska förändringar att påverka kaffesmaken negativt.

## EN KOPP – SNABBT

Man kan närsomhelst ta bort kaffekannan. För att innehållet i filterhållaren inte ska rinna över, bör du ställa tillbaka kaffekannan på värmeplattan inom ungefär 20 sekunder.

## SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

1. Dra ur sladden till apparaten och låt apparaten svalna.
2. Torka av alla ytor med en ren och fuktig trasa.
3. Tryck på spaken som finns på baksidan av kaffekannans lock ovanför handtaget och locket öppnas.
4. Diska kaffekannan och filterhållaren för hand, eller i diskmaskinens överkorg.
5. Med filtret riktat så som visas i FIG A, sänk ned det i kaffebyggaren. Locket stängs inte om filterhållaren inte är isatt på rätt sätt.

## AVKALKA REGELBUNDET

Använd ett avkalkningsmedel av välkänt märke. Följ instruktionerna som medföljer avkalkningsmedlet.

Produkter med gällande garanti som returneras på grund av något fel orsakat av kalkavlagringar kommer att påläggas reparationsavgift.

## MILJÖSKYDD



För att undvika miljö- och hälsoproblem som beror på farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter får inte apparater som är märkta med denna symbol kastas tillsammans med osorterat hushållsavfall utan de ska tillvaratas, återanvändas eller återvinnas.


Les instruksjonene, oppbevar dem på et trygt sted, og send de med apparatet hvis du gir det videre. Fjern all emballasje før bruk.

### **VIKTIG SIKKERHETSTILTAK**

Følg sikkerhetsinstruksene, inkludert

Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatte fysiske, sansende eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap hvis slike personer har fått opplæring eller blir holdt under oppsyn og forstår farene som er tilknyttet bruken av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er over åtte år og holdes under oppsyn. Hold apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under åtte år.

Feil bruk av apparatet kan føre til skader.

 Apparatets overflater vil bli varme. Restvarmen vil holde overflatene varme etter bruk.

Ikke senk apparatet ned i væske.

Hvis kableen er skadet så må den bli erstattet av fabrikanten, servicepartner eller andre som er kvalifiserte for å unngå fare.

- Sett apparatet på en stabil, flat og varmeherdet overflate.
- Ikke bruk apparatet til andre formål enn det som beskrives i disse instruksene.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller har mangler.

### **KUN FOR BRUK I HJEMMET**

#### **FIGURER**

- |                                     |                  |
|-------------------------------------|------------------|
| 1. Deksel                           | 5. Vannivå-måler |
| 2. Vannbeholderen                   | 6. Varmeplate    |
| 3. Papirfilter #4 (følger ikke med) | 7. Bryter        |
| 4. Filterholder                     | 8. Kanne         |

#### **FØR FØRSTEGANGSBRUK**

Fyll vannbeholderen til **max** merket og kjør apparatet uten kaffe.

#### **FYLLING**

1. Ta vekk kannen fra varmeplaten.
2. Åpne lokket.
3. Fyll vannbeholderen med minst 2 vannkopper, men ikke over **max** merket.
4. Åpne opp et #4 papirfilter og ha det inn i filterholderen.
5. Hell 1 måleskje med filterkaffe i filteret for hver kopp
6. Lukk dekselet.
7. Sett kannen tilbake på varmeplaten.

#### **KOKE KAFFE**

**FORSIKTIG: IKKE ta av lokket under traktingen, da det kan være risiko for skålding.**

1. Ha kontakten i støpselet.
2. Ha bryteren på **I**. Lyset vil komme på.
3. Litt etter så vil kaffen begynne å dryppe i kannen.

4. Når dette er gjort, så vil varmeplaten holde kannen varm. Etter 40 minutter slår varmeplaten seg av.
5. Ca. 40 minutter etter at bryggingen er ferdig, vil apparatet slås av.
6. Ha bryteren på **O**. Lyset vil slås av.
7. Trekk ut kontakten og la apparatet kjøles fullstendig ned før rengjøring, eller i omtrent 10 minutter før fylling.
8. Etter ca. 40 minutter vil kjemiske endringer påvirke smaken på kaffen.

### **EN RASK KOPP**

Du kan fjerne kannen når som helst. For å forhindre at kaffen skal gå over filteret, sett kannen tilbake på varmeplaten innen 20 sekunder.

### **BEHANDLING OG VEDLIKEHOLD**

1. Koble fra apparatet og la det kjøle seg.
2. Tørk av alle overflater med en ren fuktig klut.
3. Flytt hendelen på baksiden av kannens deksel, over håndtaket for å åpne kannens deksel.
4. Vask kannen og filterholderen for hånd, eller i øverste hylle i oppvaskmaskinen.
5. Når filteret sitter som vist i fig. A, kan du føre holderen inn i kaffemaskinen. Lokket vil ikke kunne lukkes med mindre filterholderen sitter riktig.

### **AVKALK REGELMESSIG**

Bruk et proprietært avkalkingsmiddel. Følg instruksjonene som følger med avkalkingsmiddelet. Produkter som returneres under garanti med feil forårsaket av kalk vil få reparasjonskostnader.

### **MILJØBESKYTTELSE**



For å unngå miljømessige og helserelaterte problemer forbundet til farlige stoffer i elektriske og elektroniske varer, må ikke apparater merket med dette symbolet kastes sammen med vanlig avfall, men gjenvinnes, gjenbrukes eller resirkuleres.


Lue käyttöohjeet, säilytä ne ja anna ne laitteen mukana, mikäli luovutat sen toiselle henkilölle. Poista kaikki pakkausmateriaali ennen käyttöä.

## TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

Seuraa perusvarotoimia, muun muassa seuraavia ohjeita:

Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistienvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan/ohjeistetaan, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä hoitotoimia, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja valvonnan alla. Pidä laite ja kaapeli alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.

Laitteen väärinkäyttö saattaa aiheuttaa henkilövahingon.

 Laitteen pinnat tulevat kuumiksi. Jälkilämpö pitää pinnat kuumina käytön jälkeen.

Älä upota laitetta nesteeseen.

Jos sähköjohto on vahingoittunut, se pitää antaa valmistajan, tämän huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

- Aseta laite vakaalla, tasaisella ja kuumuutta kestäväälle alustalle.
- Älä käytä laitetta muihin kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.
- Älä käytä laitetta, jos se on vahingoittunut tai toimii huonosti.

## VAIN KOTIKÄYTTÖÖN

### PIIRROKSET

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1. Kansi                                | 5. Vesitason mittari |
| 2. Vesisäiliöön                         | 6. Lämpölevy         |
| 3. Suodatinpaperi, numero 4 (ei mukana) | 7. Katkaisija        |
| 4. Suodatinteline                       | 8. Kannu             |

### ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

Täytä säiliö maksimirajaan (**max**) saakka ja anna laitteen käydä ilman kahvia.

### TÄYTTÖ

1. Ota kannu pois lämpölevyltä.
2. Avaa kansi.
3. Täytä säiliö ainakin 2 kupilla vettä, mutta älä ylitä **max**-merkkiä.
4. Avaa paperisuodatin, koko 4, laita se suodatinalustaan.
5. Laita 1 annoslusikallinen kahvinporoja suodattimeen jokaista kuppia kohden.
6. Sulje kansi.
7. Laita kannu takaisin lämpölevylle.

### KAHVIN VALMISTAMINEN

**HUOMIO: ÄLÄ avaa kantta valmistuksen aikana mahdollisen palovammavaaran takia.**

1. Laita pistoke kiinni pistorasiaan.
2. Siirrä kytkin asentoon **I**. Valo syttyy.
3. Pian sen jälkeen kahvi alkaa tippua kannuun.

4. Kun valuminen on loppunut, lämpölevy pitää kannun kuumana. 40 minuutin kuluttua lämpölevy sammuu.
5. Laite sammuu noin 40 minuuttia kahvin valmistumisen jälkeen.
6. Siirrä kytkin asentoon **O**. Valo sammuu.
7. Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistusta tai noin 10 minuuttia ennen laitteen täyttämistä uudestaan.
8. Kemialliset muutokset alkavat vaikuttaa kahvin makuun noin 40 minuutin kuluttua.

### **NOPEA KUPPONEN**

Voit ottaa kannun pois koska vain haluat. Jotta suodatinteline ei vuoda yli, kannu on laitettava alustalle 20 sekunnin kuluessa.

### **HOITO JA HUOLTO**

1. Irrota laite verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä.
2. Pyyhi kaikki pinnat puhtaalla, kostealla liinalla.
3. Paina vipua kannun kannen takaosassa kahva n päällä avataksesi kannun kannen.
4. Pese kannu ja suodatinteline käsin tai astianpesukoneen ylätasolla.
5. Suuntaa suodatin kuten KUVASSA A, laske se kahvinkeittimeen. Kansi ei mene kiinni ennen kuin suodatinpidike on oikein kiinnitetty.

### **POISTA KALKKI SÄÄNNÖLLISESTI**

Käytä laadukasta kalkinpoistoainetta. Noudata kalkinpoistoaineen mukana tulevia ohjeita. Jos tuote on takuun alainen ja siinä on kalkinpoiston laiminlyönnin aiheuttamia vikoja, laitteen korjauksesta veloitetaan.

### **YMPÄRISTÖN SUOJELU**



Jotta vältettäisiin ympäristölle ja terveydelle koituvat haitat, jotka johtuvat vaarallisista aineista sähkölaitteissa ja elektronisissa laitteissa, tällä symbolilla varustetut laitteet tulee heittää pois erillään lajittelemattomista jätteistä, ne on otettava talteen, käytettävä uudestaan ja kierrätettävä.




Прочтите инструкции, сохраните их, при передаче сопроводите инструкцией. Перед применением изделия снимите с него упаковку.

### **ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Следуйте основным инструкциям по безопасности, включая следующие:

Использование данного устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта или знаний допускается при условии контроля или инструктажа и осознания связанных рисков. Детям запрещено играть с устройством. Очистку и обслуживание устройства могут выполнять дети старше 8 лет при условии наблюдения взрослыми. Храните устройство и кабель в недоступном для детей до 8 лет месте.

Неправильное использование прибора может привести к травме.

 Поверхности прибора нагреваются. За счет остаточного тепла поверхности будут оставаться горячими после использования.

Не погружайте прибор в жидкость.

Если кабель поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисным агентом или другим квалифицированным лицом для предотвращения опасности.

- Устанавливайте прибор на устойчивую, горизонтальную, термостойкую поверхность.
- Прибор не может работать от внешнего таймера или дистанционной системы управления.
- Не используйте прибор, если он поврежден или работает с перебоями.

### **ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

#### **ИЛЛЮСТРАЦИИ**

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. крышка                                    | 5. индикатор уровня воды |
| 2. резервуар                                 | 6. подставка             |
| 3. бумажный фильтр #4 (в комплект не входит) | 7. выключатель           |
| 4. держатель фильтра                         | 8. графин                |

#### **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА**

Наполните резервуар водой до максимальной отметки (**max**) и включите прибор без кофе.

#### **НАПОЛНЕНИЕ**

1. Снимите резервуар с подставки.
2. Откройте крышку.
3. Наполните водой, не менее 2 чашками, но не превышайте максимальной отметки (**max**).
4. Раскройте бумажный фильтр #4 и поместите его в держатель фильтра.
5. Поместите в фильтр 1 порцию молотого кофе на каждую чашку

6. Закройте крышку.
7. Установите графин на подставку.

## **ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ**

**ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ открывать крышку во время варки. Опасность ожога.**

1. Вставьте вилку в розетку.
2. Установите переключатель в положение **I**. Включится индикатор.
3. Через некоторое время кофе начнет капать в резервуар.
4. Когда это произойдет, подставка будет поддерживать резервуар теплым. Через 40 минут подставка отключится.
5. Приблизительно через 40 минут после завершения приготовления, устройство отключится.
6. Установите переключатель в положение **O**. Индикатор погаснет.
7. Отключите прибор от сетевой розетки, дайте ему полностью остыть перед чисткой либо оставьте на 10 минут до следующего наполнения.
8. Приблизительно через 40 минут химические изменения повлияют на вкус кофе.

## **БЫСТРАЯ ЧАШКА**

Вы можете снять графин в любое время. Для предотвращения разливания кофе на держатель фильтра, установите резервуар на подставку в течение 20 секунд.

## **УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

1. Отключите прибор от розетки и дайте ему остыть.
2. Протрите поверхность чистой влажной тканью.
3. Нажмите на рычаг на задней стороне крышки графина, над ручкой для того, чтобы открыть крышку графина.
4. Промойте графин и держатель фильтра вручную или на верхней полке посудомоечной машины.
5. Установите фильтр таким образом, как показано на рис. А, и опустите его в кофеварку. Крышку можно закрыть только в том случае, если держатель фильтра установлен правильно.

## **УДАЛЯЙТЕ НАКИПЬ РЕГУЛЯРНО**

Используйте фирменное средство для удаления накипи. Следуйте инструкциям по использованию средства для удаления накипи.

Товары, возвращенные по гарантии с поломками вследствие накипи, будут подлежать платному ремонту.

## **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**



Для того чтобы избежать угроз для здоровья и окружающей среды из-за вредных веществ в электрических и электронных товарах, приборы, отмеченные данным символом, должны утилизироваться не как не отсортированные бытовые отходы, а как восстановленные или повторно использованные.


Přečtěte si pokyny a uschovejte je. Pokud zařízení předáte dál, předejte ho i s návodem. Před použitím odstraňte všechny obaly.

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Dodržujte základní bezpečnostní pokyny, jako jsou:

Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmějí provádět čištění a běžnou údržbu, pokud nedosáhly věku alespoň 8 let a nejsou-li pod dozorem. Přístroj i kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.

Nesprávné použití zařízení může vést ke zranění.

 Povrchy přístroje budou pálit. Zbytkové teplo zajistí, že povrchy po použití zůstanou horké.

Neponořujte přístroj do kapaliny.

Pokud je poškozený kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba podobně kvalifikovaná, aby nedošlo k riziku.

- Umístěte spotřebič na stabilní, rovnou plochu odolnou vůči teplu.
- Nepoužívejte spotřebič pro jiný účel, než je uvedeno v těchto pokynech.
- Nepoužívejte spotřebič, je-li poškozen nebo se objevují poruchy.

## JEN PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ

### NÁKRESY

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1. Víko                         | 5. Ukazatel hladiny vody |
| 2. Nádobu                       | 6. Plotna                |
| 3. Papírový filtr #4 (nedodáno) | 7. Vypínač               |
| 4. Držák filtru                 | 8. Karafa                |

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Napiňte nádobu po rysku **max**, pak zapněte spotřebič bez kávy.

### PLNĚNÍ

1. Zvedněte karafu z plotny.
2. Otevřete víko.
3. Naplňte nejméně 2 šálky vody, ale ne přes rysku **max**.
4. Otevřete #4 papírový filtr a umístěte jej do držáku na filtr.
5. Na každý šálek dejte do filtru 1 odměrku mleté kávy.
6. Zavřete víko..
7. Znovu položte karafu na plotnu.

### PŘÍPRAVA KÁVY

**VAROVÁNÍ: Víko během vaření NEOTVÍREJTE, mohli byste se opařit.**

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
2. Přesuňte vypínač na **I**. Rozsvítí se kontrolka.
3. Krátce poté začne do karafy kapat káva.
4. Až bude hotovo, plotna udrží karafu teplou. Po 40 minutách se plotna vypne.

5. Přibližně po 40 minutách od uvaření kávy se přístroj vypne.
6. Přesuňte vypínač na **O**. Kontrolka zhasne.
7. Vytáhněte spotřebič ze zásuvky a nechte jej před čištěním zcela vychladnout, nebo asi 10 minut před dalším plněním.
8. Přibližně po 40 minutách dochází v kávě k chemickým změnám, které ovlivňují její chuť.

### **RYCHLÝ ŠÁLEK**

Karafu můžete kdykoli vyjmout. Aby nedošlo k přeplnění držáku filtru, vraťte karafu na plotnu asi do 20 sekund.

### **PÉČE A ÚDRŽBA**

1. Přístroj vypojte ze sítě a nechte vychladnout.
2. Všechny plochy otřete čistým vlhkým hadrem.
3. Stiskněte páčku na zadní straně u víka karafy nad držákem a víko karafy se otevře.
4. Karafu a držák filtru umývejte ručně, anebo v horním koši myčky na nádobí.
5. Filtr nasměrujte podle obr. A a vložte jej do kávovaru. Dokud držák filtru nebude správně nasazen, víko nepůjde zavřít.

### **PRAVIDELNĚ ODSTRAŇUJTE VODNÍ KÁMEN**

Používejte speciální prostředek proti vodnímu kameni. Řiďte se návodem k prostředku proti vodnímu kameni.

Výrobky reklamované kvůli vadám způsobeným vodním kamenem, budou opraveny za úplaty.

### **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**



Aby nedošlo k ohrožení zdraví a životního prostředí vlivem nebezpečných látek obsažených v elektrických a elektronických produktech, spotřebiče označené tímto symbolem nesmějí být vhažovány do směsného odpadu, ale je nutno je obnovit, znovu použít nebo recyklovat.


Prečítajte si pokyny a odložte tak, aby ste ich mohli priložiť pri prípadnom odovzdaní výrobku niekomu inému. Pred použitím odstráňte všetky obaly.

## **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**

Dodržujte základné bezpečnostné opatrenia, vrátane:

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí ak sú pod dozorom/poučení a sú si vedomí s tým spojených rizík. Deti sa s prístrojom nemajú hrať. Čistenie a používateľská údržba nemajú byť vykonávané deťmi ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Prístroj a elektrickú šnúru uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Nesprávne používanie spotrebiča môže viesť k poraneniu.

 Povrchy spotrebiča budú horúce. Zvyškové teplo bude po použití udržiavať povrchy teplé.

Neponárajte spotrebič do tekutiny.

Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným technikom alebo iným kvalifikovaným odborníkom, aby nedošlo k riziku.

- Spotrebič postavte na stabilný, vodorovný a teplu odolný povrch.
- Nepoužívajte spotrebič na iné účely ako tie, ktoré sú popísané v týchto pokynoch.
- Nepoužívajte tento spotrebič, ak je poškodený alebo má poruchu.

## **LEN NA DOMÁCE POUŽITIE**

### **NÁKRESY**

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Veko  | 5. Ukazovateľ hladiny vody |
| 2. Nádržku   | 6. Ohrievacia platňa       |
| 3. Papierový filter č. 4 (nie je súčasťou balenia) | 7. Spínač                  |
| 4. Držiak filtra                                   | 8. Varná kanvica           |

### **PRED PRVÝM POUŽITÍM**

Naplňte zásobník po značku maxima (**max**) a uveďte spotrebič do prevádzky bez kávy.

### **PLNENIE**

1. Vezmite kanvicu z ohrievacej platne.
2. Otvorte veko.
3. Naplňte najmenej 2 šálkami vody, ale nie cez maximum (**max**).
4. Otvorte papierový filter č. 4 a vložte ho do držiaka na filter.
5. Na každú šálku dajte do filtra 1 odmerku zomletej kávy.
6. Zatvorte veko.
7. Kanvicu položte na ohrievaciu platňu.

### **PRÍPRAVA KÁVY**

**UPOZORNENIE: NEOTVÁRAJTE veko počas prevapkovania, lebo hrozí potenciálne riziko oparenia.**

1. Zástrčku pripojte do zásuvky.

2. Spínač zapnite do polohy **I**. Zsvietí svetelná kontrolka.
3. Krátko potom začne káva prevapkávať do kanvice.
4. Po ukončení prípravy kávy bude ohrievacia platňa udržiavať kanvicu teplú. Po 40 minútach sa ohrievacia platňa vypne.
5. Asi 40 minút po ukončení prevapkávania sa prístroj vypne.
6. Spínač zapnite do polohy **O**. Svetelná kontrolka zhasne.
7. Kábel odpojte zo siete a spotrebič nechajte pred vyčistením úplne vychladnúť alebo ho použite najskôr o 10 minút.
8. Asi po 40 minútach bude chuť kávy ovplyvnená chemickými zmenami.

## **RÝCHLA ŠÁLKA**

Kanvicu môžete kedykoľvek odobrať. Aby sme zabránili pretečeniu držiaka filtra vrátime kanvicu na podstavec na dobu asi 20 sekúnd.

## **STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA**

1. Spotrebič vytiahnite zo zásuvky a nechajte vychladnúť.
2. Všetky povrchy utrite čistou vlhkou utierkou.
3. Veko kanvice otvoríte stlačením páčky vzadu na veku, nad rukoväťou.
4. Varnú kanvicu a držiak filtra umývajte ručne, alebo v hornom koši umývačky riadu.
5. Vložte držiak filtra s filtrom otočeným ako na OBR A do kávovaru. Veko sa nezatvorí, ak nebude držiak filtra založený správne.

## **PRÁVIDELNE ODSTRAŇUJTE VODNÝ KAMEŇ**

Používajte originálny odvápňovač. Postupujte podľa návodu dodávaného s odvápňovačom.

Výrobky vrátené v rámci záruky s poruchami spôsobenými vodným kameňom, budú opravené za poplatok.

## **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**



Aby nedošlo k ohrozeniu zdravia a životného prostredia vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických produktoch, nesmú byť spotrebiče označené týmto symbolom likvidované s netriedeným komunálnym odpadom. Je nutné ich triediť, znova použiť alebo recyklovať.


Instrukcję należy przeczytać, zachować, przekazać kolejnemu użytkownikowi, jeśli odstępujemy urządzenie innej osobie. Wyjmij z opakowania przed użyciem.

### **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Postępuj zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, między innymi:

Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby niemające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli odbywa się to pod nadzorem / z instruktążem, oraz są świadome istniejących zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić i obsługiwać urządzenia, o ile nie są starsze niż 8 lat i są nadzorowane. Przechowuj urządzenie i przewód zasilania w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

 Powierzchnie urządzenia rozgrzewają się. Resztkowe ciepło powoduje, że powierzchnie jeszcze pozostają gorące po użyciu.

Nie zanurzaj urządzenia w cieczy.

Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.

- Ustaw urządzenie na stabilnej, równej i termoodpornej powierzchni.
- Nigdy nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia lub jeśli zaczęło wadliwie działać.

### **TYLKO DO UŻYTKU DOMOWEGO**

#### **RYSUNKI**

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1. Pokrywa                                  | 5. Wskaźnik poziomu wody |
| 2. Zbiornik                                 | 6. Płyta grzejna         |
| 3. Papierowy filtr nr 4 (nie ma w dostawie) | 7. Wyłącznik             |
| 4. Gniazdo filtra                           | 8. Dzbanek               |

#### **PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

Napełnić zbiornik do poziomu **max** i uruchomić urządzenie bez kawy.

#### **NAPEŁNIANIE**

1. Zdjąć dzbanek z grzałki płytowej.
2. Otwórz pokrywę.
3. Napełnić co najmniej 2 szklankami wody, lecz nie powyżej oznaczenie **max**.
4. Otworzyć papierowy filtr nr 4 i włożyć go w gniazdo filtra.
5. Wsyp do filtra po jednej szufelce zmielonej kawy na każdą filiżankę
6. Zamknij pokrywę.
7. Ustawić ponownie dzbanek na płycie grzejnej.

## PARZENIE KAWY

**OSTROŻNIE: NIE otwieraj pokrywy w trakcie zaparzania, istnieje potencjalne niebezpieczeństwo poparzenia.**

1. Włóż wtyczkę w gniazdko sieciowe.
2. Przesuń wyłącznik na **I**. Zaświeci się lampka.
3. Zaraz po tym kawa zacznie skapywać do dzbanka.
4. Po zakończeniu parzenia, płyta grzejna będzie podtrzymywać ciepło w dzbanku. Po upływie 40 minut, płyta grzejna się wyłączy.
5. Po upływie około 40 minut po zaparzeniu, urządzenie wyłączy się.
6. Przesuń wyłącznik na **O**. Światelko zgaśnie.
7. Wyłącz wtyczkę zasilania z gniazda i przestudź urządzenie i dzbanek w pełni przed czyszczeniem lub przez około 10 minut przed ponownym napełnieniem.
8. Po upływie około 40 minut, zajdą zmiany chemiczne wpływające na smak kawy.

## SZYBKA FILIŻANKA

Dzbanek można wyjąć w każdym momencie. Po około 20 sekundach trzeba dzbanek ponownie ustawić na podstawie, w przeciwnym razie kawa może się przelać z gniazda filtra.

## KONSERWACJA I OBSŁUGA

1. Wyjmij wtyczkę z gniazdko i ostudź urządzenie.
2. Wytrzyj wszystkie powierzchnie czystą wilgotną szmatką.
3. Nacisnąć dźwignikę w tyle dzbanka, nad rączką, aby otworzyć pokrywę dzbanka.
4. Dzbanek i gniazdo filtra myj ręcznie lub na górnej półce zmywarki.
5. Filtr, w pozycji jak pokazano na rys. A, włóż w ekspres do kawy. Dopóki gniazdo filtra nie będzie prawidłowo założone, pokrywa nie zamknie się.

## USUWAJ KAMIEŃ REGULARNIE

Stosuj markowy odkamieniacz. Postępuj zgodnie z instrukcjami na opakowaniu odkamieniacza. Urządzenia zgłoszone do naprawy w okresie gwarancji, jeśli uszkodzenie zostało spowodowane osadami kamienia, będą naprawiane tylko odpłatnie.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki elektryczne i elektroniczne mogą być zagrożeniem dla środowiska. Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi.




Pročitajte upute, držite ih na sigurnom mjestu, prosljedite ih ako dajete uređaj. Uklonite cijelo pakiranje prije uporabe.

## VAŽNE SIGURNOSNE MJERE

Poštujte osnovne sigurnosne mjere, uključujući slijedeće:

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili rade po uputama, te razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca ako nisu starija od 8 godina i moraju biti pod nadzorom. Držite uređaj i kabel van dosega djece mlađe od 8 godina.

Pogrešna uporaba aparata može uzrokovati ozljedu.

 Površine uređaja će postati vruće. Preostala toplina održavat će površine toplim nakon uporabe.

Nemojte uranjati uređaj u tekućinu.

Ako je kabel oštećen, radi izbjegavanja opasnosti, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servis ili osoba slične stručnosti.

- Postavite uređaj na stabilnu, ravnu površinu, otpornu na toplinu.
- Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe osim onih opisanih u ovim uputama.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili neispravan.

## ISKLUČIVO ZA KUĆNU UPORABU

### CRTEŽI

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1. Poklopac                                 | 5. Mjerač razine vode |
| 2. Spremnik za vodu                         | 6. Grijača ploča      |
| 3. Papirnati filter br. 4 (nije dio opreme) | 7. Prekidač           |
| 4. Nosač filtera                            | 8. Bokal              |

### PRIJE PRVE UPORABE

Napunite spremnik do oznake **max** i pustite uređaj u rad bez kave.

### PUNJENJE

1. Skinite bokal s grijaće ploče.
2. Otvorite poklopac.
3. Napunite ga sa najmanje 2 šalice vode, ali ne preko oznake **max**.
4. Otvorite papirnati filter br. 4 i postavite ga u držač filtera.
5. Za svaku šalicu kave stavite 1 mjericu mljevene kave u filter.
6. Zatvorite poklopac.
7. Stavite bokal na grijaću ploču.

### KUHANJE KAVE

**OPREZ: NEMOJTE otvarati poklopac tijekom kuhanja kave jer postoji potencijalni rizik od opeklina.**

1. Stavite utikač u utičnicu.
2. Pomjerite prekidač prema oznaci **I**. Svjetlo će se upaliti.
3. Ubrzo nakon toga, kava će početi kapati u bokal.

4. Po završetku kuhanja kave, grijaća ploča održavat će bokal toplim. Nakon 40 minuta, grijaća ploča će se isključiti.
5. Otprilike 40 minuta nakon kuhanja kave, uređaj će se isključiti.
6. Pomjerite prekidač prema oznaci **O**. Svjetlo će se ugasiti.
7. Iskopčajte uređaj iz utičnice i ostavite da se ohladi i uređaj i bokal, ako ga trebate čistiti ili sačekajte desetak minuta ako ga trebate ponovo napuniti.
8. Nakon otprilike 40 minuta, kemijske promjene počet će utjecati na aromu kave.

### **AKO NEMATE VREMENA**

Možete ukloniti bokal u svakom trenutku. Da bi se spriječilo prelijevanje iz nosača filtera, vratite bokal na grijaću ploču u roku od 20 sekundi.

### **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

1. Izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Obrišite sve površine čistom vlažnom krpom.
3. Da biste otvorili poklopac bokala, pritisnite polugu iza njegovog poklopca, iznad ručke.
4. Bokal i nosač filtera perite ručno ili na gornjoj rešetki perilice.
5. Postavite nosač filtera natrag u aparat za instant kavu poravnavajući prorez prema poklopcu.

### **REDOVITO UKLANJAJTE KAMENAC**

Koristite sredstvo za uklanjanje kamenca poznate marke. Slijedite upute priložene uz sredstvo za uklanjanje kamenca.

Za kvarove proizvoda u jamstvenom roku, nastalih zbog pojave kamenca, popravak će biti naplaćen.

### **ZAŠTITA OKOLIŠA**



Da bi se izbjegle štetne posljedice na okoliš i zdravlje zbog opasnih supstanci u električnim i elektronskim proizvodima, svi uređaji obilježeni ovim simbolom ne smiju se zbrinjavati kao nerazvrstani komunalni otpad, već se moraju prikupiti, ponovno koristiti ili reciklirati.


Preberite navodila, jih shranite na varnem in jih predajte skupaj z napravo, če jo posredujete naprej. Pred uporabo odstranite vso embalažo.

### **POMEMBNA VAROVALA**

Sledite osnovnim varnostnim ukrepom, vključno z:

To napravo smejo uporabljati otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pri tem pod nadzorom/ dobijo navodila in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, če niso starejši od 8 let ter pod nadzorom. Napravo in kabel varujte pred dosegom otrok, mlajših od 8 let.

Zloraba naprave lahko povzroči telesne poškodbe.

 Površine naprave se segrejejo. Zaradi preostale toplote bodo površine vroče tudi po uporabi.

Naprave ne potaplajte v tekočino.

Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali kdo s podobnimi pooblastili, da se prepreči tveganje.

- Napravo postavite na stabilno vodoravno površino, ki je odporna proti vročini.
- Naprave ne uporabljajte za nič drugega kot za namene, ki so opisani v teh navodilih.
- Naprave ne upravljajte, če je poškodovana ali če ne deluje pravilno.

### **SAMO ZA GOSPODINJSKO UPORABO**

#### **RISBE**

- |                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1. Pokrov                             | 5. Kazalnik nivoja vode |
| 2. Rezervoar                          | 6. Vročna plošča        |
| 3. Papirnati filter #4 (ni priloženo) | 7. Stikalo              |
| 4. Držalo filtra                      | 8. Posoda               |

#### **PRED PRVO UPORABO**

Posodo napolnite do oznake **max** in zaženite napravo brez kave.

#### **DOLIVANJE**

1. Posodo odstranite z vroče plošče.
2. Odprite pokrov.
3. Dodajte najmanj 2 skodelici vode, vendar ne čez oznako **max**.
4. Odprite papirnati filter #4 in ga položite v držalo filtra.
5. V filter dajte po eno zajemalko mlete kave za filtrsko kavo za vsako skodelico.
6. Zaprite pokrov.
7. Posodo postavite na vročo ploščo.

#### **PRIPRAVA KAVE**

**POZOR: NE odpirajte pokrova med pripravo kave, saj obstaja nevarnost opeklin.**

1. Vtič vstavite v električno vtičnico.
2. Stikalo premaknite na I. Zsvetila bo lučka.
3. Kmalu po tem začne kava kapljati v posodo.

4. Ko je priprava končana, ohranja vroča plošča posodo toplo. Po 40 minutah se bo vroča plošča izklopila.
5. Po 40 minutah, ko je kuhanje končano, se bo naprava izklopila.
6. Stikalo premaknite na **O**. Lučka se izključi.
7. Odklopite napravo in pustite, da se pred čiščenjem v celoti ohladi, pred ponovnim polnjenjem pa počakajte približno 10 minut.
8. Po približno 40 minutah bodo na okus kave pričele vplivati kemične spremembe.

### **HITRA SKODELICA**

Posodo lahko kadarkoli odstranite.ploščo. Če želite preprečiti preveliko količino vode v držalu filtra, namestite posodo na stojalo najpozneje po 20 sekundah.

### **NEGA IN VZDRŽEVANJE**

1. Odklopite napravo in pustite, da se ohladi.
2. Vse površine obrišite s čisto vlažno krpo.
3. Pritisnite ročico na zadnji strani pokrova posode (nad ročajem), da odprete pokrov posode.
4. Posodo in držalo filtra operite ročno ali v zgornjem predalu pomivalnega stroja
5. Če filter obrnjen, kot je prikazano na sliki A, spustite v kuhalnik kave, se pokrov ne bo zaprl, če držalo filtra ni pravilno nameščeno.

### **REDNO ODSTRANJUJTE VODNI KAMEN**

Uporabite ustrezno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. Upoštevajte navodila, ki so navedena na tem sredstvu.

Za izdelke, ki so bili v garancijskem obdobju poslani na popravilo poškodb zaradi vodnega kamna, bo treba popravilo plačati.

### **ZAŠČITA OKOLJA**



V izogib onesnaževanju okolja in ogrožanju zdravja zaradi nevarnih snovi v električnih ter elektronskih napravah, naprave s to oznako ni dovoljeno zavreči med nesortirane odpadke. Namesto tega jih je treba oddati na zbirno mesto, znova uporabiti ali reciklirati.


Διαβάστε τις οδηγίες, φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος και σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή σε άλλον χρήστη, δώστε μαζί και τις οδηγίες. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν από τη χρήση.

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Τηρείτε τα βασικά μέτρα ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι θα βρίσκονται υπό επίβλεψη ή θα λάβουν σχετικές οδηγίες και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός κι αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Να διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.

Σε περίπτωση κακής χρήσης της συσκευής μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

 Οι επιφάνειες της συσκευής θερμαίνονται υπερβολικά. Οι επιφάνειες θα συνεχίσουν να καίνε και μετά από τη χρήση λόγω της υπολειπόμενης θερμότητας.

Μη βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά.

Εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή κάποιο εξουσιοδοτημένο πρόσωπο προς αποφυγή κινδύνων.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, πυράντοχη επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε σκοπό πέραν αυτού που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι φθαρμένη ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες.

### **ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ**

#### **ΣΧΕΔΙΑ**

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1. καπάκι                               | 5. μετρητής στάθμης νερού |
| 2. χείο νερού                           | 6. εστία                  |
| 3. χάρτινο φίλτρο αρ. 4 (δεν παρέχεται) | 7. διακόπτης              |
| 4. θήκη φίλτρου                         | 8. κανάτα                 |

#### **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ**

Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη στάθμης **max** και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς να προσθέσετε καφέ.

## ΠΛΗΡΩΣΗ

1. Απομακρύνετε την κανάτα από την εστία.
2. Ανοίξτε το καπάκι.
3. Γεμίστε με τουλάχιστον 2 φλιτζάνια νερό, αλλά όχι πάνω από την ένδειξη στάθμης **max**.
4. Ανοίξτε ένα χάρτινο φίλτρο αρ. 4 και τοποθετήστε το μέσα στην θήκη φίλτρου.
5. Βάλτε 1 κουταλιά αλεσμένου καφέ μέσα στο φίλτρο για κάθε φλιτζάνι
6. Κλείστε το καπάκι.
7. Τοποθετήστε πάλι την κανάτα στην εστία.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΦΕ

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ανοίγετε το καπάκι κατά τη διάρκεια της εκχύλισης καθώς υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.**

1. Συνδέστε το φινς στην πρίζα.
2. Μετακινήστε το διακόπτη στο **I**. Θα ανάψει η λυχνία.
3. Αμέσως μετά αρχίζει να ρέει ο καφές στην κανάτα.
4. Μόλις τελειώσει η εστία διατηρεί την κανάτα ζεστή. Μετά από 40 λεπτά, η εστία σβήνει.
5. Αφού περάσουν 40 λεπτά περίπου από την ολοκλήρωση της παρασκευής του καφέ, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί.
6. Μετακινήστε το διακόπτη στο **O**. Η λυχνία θα σβήσει.
7. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε την να κρυώσει προτού την καθαρίσετε, ή αφήστε τη για 10 λεπτά πριν από την επόμενη πλήρωση.
8. Αφού παρέλθουν 40 λεπτά περίπου, η γεύση του καφέ θα επηρεαστεί από χημικές αλλαγές.

## ΕΝΑ ΦΛΙΤΖΑΝΙ ΣΤΑ ΓΡΗΓΟΡΑ

Μπορείτε να απομακρύνετε την κανάτα οποιαδήποτε στιγμή. Προς αποφυγή υπερχειλίσης της θήκης φίλτρου, επαναφέρετε την κανάτα στην εστία το πολύ σε περίπου 20 δευτερόλεπτα.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Βγάλτε το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει.
2. Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες με ένα καθαρό βρεγμένο πανί.
3. Πατήστε το μοχλό στο πίσω μέρος του καπακιού της κανάτας, πάνω από τη λαβή, για να ανοίξετε το καπάκι της κανάτας.
4. Πλύντε την κανάτα και τη θήκη του φίλτρου στο χέρι, ή στο πάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων.
5. Τοποθετήστε το φίλτρο στην καφετιέρα, έχοντας τον προσανατολισμό που υποδεικνύεται στην ΕΙΚ. Α. Το καπάκι δεν κλείνει, αν δεν έχει τοποθετηθεί σωστά η βάση φίλτρου.

## ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΙΤΕ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ ΤΑΚΤΙΚΑ

Χρησιμοποιήστε προϊόν αφαλάτωσης του εμπορίου. Ακολουθήστε τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν αφαλάτωσης.

Προϊόντα τα οποία επιστρέφονται κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης με φθορές λόγω αλάτων θα υπόκεινται σε χρέωση επισκευής.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Προς αποφυγή περιβαλλοντικών προβλημάτων και προβλημάτων υγείας λόγω επικίνδυνων ουσιών από ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι συσκευές με αυτό το σύμβολο δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα λοιπά οικιακά απορρίμματα, αλλά να ανακτώνται, να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται.

A használati utasítást olvassa el és őrizze meg; ha továbbadja a készüléket, mellékelje azt is a termékhez. Használat előtt teljes egészében távolítsa el a csomagolást.

### **FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK**

Kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket:

Az eszközt 8 éves (vagy idősebb) gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet alatt/mások utasításainak megfelelően és csak akkor használhatják, ha tisztában vannak a használatból eredő kockázatokkal. Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt és csak akkor végezhetik, ha 8 évesnél idősebbek. Tartsa az eszközt és a kábelt 8 éven aluli gyermekektől elzárva.

A készülék helytelen használata sérülést okozhat.

 A készülék felületei felforrósodnak. A maradék hő miatt használat után forróak maradnak a felületek.

Ne merítse a készüléket folyadékba.

Ha a kábel megrongálódott, ki kell cseréltetni a gyártóval, egy szerviz munkatársával vagy egy hasonlóan szakképzett személlyel, hogy elkerülje a veszélyeket.

- Helyezze a készüléket egy stabil, sík, hőálló felületre.
- A készüléket az utasításokban leírtakon kívül más célra ne használja.
- Ne működtesse a készüléket, ha az megrongálódott vagy hibásan működik.

### **CSAK HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA**

#### **RAJZOK**

- |  |                  |
|--|------------------|
| 1. Fedél                                     | 5. Vízsint mérce |
| 2. Tartályról                                | 6. Melegítő lap  |
| 3. #4 papír szűrő (a csomag nem tartalmazza) | 7. Kapcsoló      |
| 4. Szűrőtartó                                | 8. Kancsó        |

### **AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT**

Töltse meg a tartályt a **max** jelig, és kávé nélkül működtesse a készüléket.

#### **MEGTÖLTÉS**

1. Vegye le a kancsót a melegítő lapról.
2. Nyissa ki a fedelet.
3. Legalább két csésze vízzel töltse meg a tartályt, legfeljebb a **max** jelig.
4. Nyisson szét egy #4 papír szűrőt, és tegye be a szűrőtartóba.
5. Helyezzen adagonként 1 lapátnyi őrölt kávé a szűrőbe.
6. Csukja le a fedelet.
7. Tegye vissza a kancsót a melegítő lapra.

#### **KÁVÉ KÉSZÍTÉSE**

**FIGYELEM: Ne nyissa fel a fedelet a főzés közben, mivel leforrázhatja magát.**

1. Tegye be a dugót a csatlakozó aljzatba.
2. Állítsa a kapcsolót I-re. A lámpa kigyullad.

3. Nem sokkal ezután a kávé elkezd csöpögni a kancsóba.
4. Amikor kész, a melegítő lap melegen tartja a kancsót. A 40 perc letelte után a melegítő lap le fog kapcsolni.
5. A készülék a kávé lefőzése után 40 perccel kikapcsol.
6. Állítsa a kapcsolót **O**-re. A lámpa kialszik
7. Húzza ki a készüléket és hagyja lehűlni teljesen, mielőtt megtisztítaná, vagy kb. 10 percgig, mielőtt újra megtöltené.
8. 40 perc után a kémiai változások miatt megváltozik a kávé íze.

### **EGY CSÉSZE KÁVÉ GYORSAN**

Bármikor kiveheti a kancsót. Tegye vissza a kancsót a melegítő lapra 20 másodpercen belül, nehogy a szűrőtartó kifolyjon.

### **ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS**

1. Húzza ki a készüléket a konnektorból és hagyja kihűlni.
2. Az összes felületet törölje le tiszta nedves kendővel.
3. Nyomja le a kancsó fedelének hátulján levő kart a fogantyú fölött, hogy kinyissa a kancsó fedelét.
4. A kancsót és a szűrőtartót kézzel vagy a mosogatógép felső tálcáján mosogassa el.
5. Ha a szűrő az A. ábrán látható módon helyezkedik el, akkor engedje azt le a kávéfőzőbe. A fedél csak akkor záródik be, ha a szűrőtartó a megfelelő helyen van.

### **VÍZKŐTELENÍTSE RENDSZERESEN**

Használjon szabadalmaztatott vízkőoldót. Kövesse a vízkőoldóhoz mellékelt utasításokat. Azoknak a garanciás termékeknek a javításáért, amelyeknek vízkő okozta a meghibásodását, díjat számítunk fel.

### **KÖRNYEZETVÉDELEM**



Hogy elkerülje az elektromos és elektronikus termékekben levő veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségügyi problémákat, az ilyen jellel jelölt készülékeket nem szabad a szét nem válogatott városi szemétbe tenni, hanem össze kell gyűjteni, újra fel kell dolgozni és újra kell hasznosítani.




Talimatları okuyun, güvenli bir yerde saklayın, cihazın el değiştirmesi halinde cihazla birlikte aktarın. Kullanmadan önce cihazın tüm ambalajını çıkarın.

### ÖNEMLİ GÜVENLİK KURALLARI

Aşağıdakiler dahil, tüm temel güvenlik önlemlerini izleyin:

Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve yetersiz fiziksel, duyuumsal veya zihinsel kapasitelere sahip veya deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından, sadece denetim/talimat altında olmaları ve içerilen tehlikeleri anlamaları kaydıyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oyun oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri, 8 yaşın üzerinde ve denetim altında olmadıkları takdirde, çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocuklardan uzak tutun.

Cihazın yanlış biçimde kullanılması, yaralanmalara yol açabilir.

 Cihazın yüzeyleri çok ısınabilir. Kalan ısı, yüzeyleri kullanımdan sonra sıcak tutmaya devam edecektir.

Cihazı sıvıya batırmayın.

Hasarlı elektrik kabloları, güvenlik açısından sadece üretici, üreticinin yetkili servisleri veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.

- Cihazı sabit, düz, ısıya dayanıklı bir zemin üzerine yerleştirin.
- Cihazı, bu talimatlarda belirtilenler dışında bir amaçla kullanmayın.
- Hasarlı veya arızalı cihazları çalıştırmayın.

### SADECE EV İÇİ KULLANIM

#### ÇIZIMLAR

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| 1. Kapak   | 5. Su seviyesi göstergesi |
| 2. Su haznesi                                    | 6. Elektrikli ocak        |
| 3. Kağıt filtre no.4 (cihazla birlikte verilmez) | 7. Düşme                  |
| 4. Filtre yuvası                                 | 8. Sürahi                 |

#### İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Su haznesini **max** işaretine kadar doldurun ve cihazı, kahve koymadan çalıştırın.

#### DOLDURMA

1. Cam sürahiyi elektrikli ocağın dışına çıkarın.
2. Kapağı açın.
3. Su haznesine en az 2 fincan, en fazla **max** işaretine kadar su doldurun.
4. 4 no'lu kağıt filtreyi açın ve filtre yuvasına yerleştirin.
5. Filtreye her fincan için 1 kaşık çekilmiş filtre kahve koyun
6. Kapağı kapatın.
7. Cam sürahiyi yeniden elektrikli ocağın üzerine yerleştirin.

#### KAHVE YAPMA

**DIKKAT: Potansiyel haşlanma tehlikesi bulunduğundan, demlenme sırasında kapağı AÇMAYIN.**

1. Fişi prize takın.
2. Düşmeyi I konumuna getirin. Lamba yanacaktır.

3. Hemen ardında kahve, cam sürahiye damlamaya başlayacaktır.
4. İşlem bittiğinde, elektrikli ocak cam sürahiyi sıcak tutmaya devam edecektir. 40 dakika sonra, elektrikli ocak kendiliğinden kapanacaktır.
5. Demlenme işleminin sona ermesinden yaklaşık 40 dakika sonra cihaz kapanacaktır.
6. Düğmeyi **O** konumuna getirin. Lamba sönecektir.
7. Cihazın fişini prizden çekin ve temizlemeye başlamadan önce tamamen veya yeniden doldurmadan önce yaklaşık 10 dakika soğumasını bekleyin.
8. Yaklaşık 40 dakika sonra, kimyasal değişiklikler kahvenin tadını etkileyecektir.

### **HIZLI BIR FINCAN**

Cam sürahiyi dilediğiniz zaman çıkarabilirsiniz. Filtre yuvasının taşmasını önlemek için cam sürahiyi ocağın üzerine yaklaşık 20 saniye içinde yeniden yerleştirmelisiniz.

### **TEMİZLİK VE BAKIM**

1. Cihazın fişini prizden çekin ve soğumaya bırakın.
2. Tüm yüzeyleri nemli bezle silin.
3. Cam sürahinin kapağını açmak için, sürahi kapağının arkasında, sapın üzerinde bulunan çalıştırma koluna bastırın.
4. Sürahiyi ve filtre yuvasını elde veya bir bulaşık makinesinin üst rafında yıkayın.
5. Filtreyi, Şekil A'da gösterilen şekilde yönlendirilmiş olarak kahve makinesinin içine doğru indirin. Filtre tutucu doğru takılmadığı sürece kapak kapanmayacaktır.

### **DÜZENLİ OLARAK KİREÇ GİDERME İŞLEMİ UYGULAYIN**

Tescilli bir kireç giderici ürün kullanın. Kireç giderici ürünle birlikte verilen talimatları uygulayın. Garanti kapsamında kireç nedeniyle arızalı olarak gelen ürünlerin onarımları ücrete tabi olacaktır.

### **ÇEVRE KORUMA**



Elektrikli ve elektronik cihazlardaki tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarını önlemek amacıyla bu simge ile işaretlenen cihazlar, genel atık konteynerlerine değil, geri dönüşüm konteynerlerine bırakılmalıdır.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır

Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar :

Ürünü düşürmeyiniz

Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız

Cihazı nakliye sırasında orijinal ambalajında taşıyınız.


Citiți instrucțiunile, păstrați-le într-un loc sigur; dacă dați aparatul altcuiva, nu uitați să dați și instrucțiunile. Îndepărtați toate ambalajele înainte de folosire.

### PREVEDERI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Respectați măsurile de siguranță de bază, inclusiv:

Aparatul poate fi folosit de copii în vârstă de 8 ani sau mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheați/instruiți și înțeleg pericolele la care se supun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și utilizarea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor sub 8 ani.

Utilizarea incorectă a aparatului poate produce leziuni.

 Suprafețele aparatului se vor încinge. Căldura reziduală va păstra suprafețele fierbinți după utilizare.

Nu introduceți aparatul în lichid.

În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie înlocuit de către fabricant, agentul de service sau orice altă persoană calificată, pentru a evita accidentele.

- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, nivelată, termorezistentă.
- Nu folosiți aparatul în niciun alt scop decât cel descris în aceste instrucțiuni.
- Nu operați aparatul dacă este stricat sau nu funcționează corect.

### EXCLUSIV PENTRU UZ CASNIC

#### SCHIȚE

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Capac                               | 5. Indicatorul nivelului de apă |
| 2. Rezervor                            | 6. Plită                        |
| 3. Filtru de hârtie nr. 4 (nefurnizat) | 7. Întrerupător                 |
| 4. Suport filtru                       | 8. Carafă                       |

#### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Umpleți rezervorul până la semnul **max** și porniți aparatul fără cafea.

#### UMPLERE

1. Îndepărtați carafa de pe plită.
2. Deschideți capacul.
3. Umpleți rezervorul cu cel puțin 2 căni de apă, însă nu depășiți semnul **max**.
4. Deschideți un filtru de hârtie nr. 4 și introduceți-l în suportul filtrului.
5. Puneți în filtru câte 1 măsură de cafea măcinată pentru filtru pentru fiecare ceașcă.
6. Închideți capacul.
7. Așezați din nou carafa pe plită.

#### PREPARAREA CAFELEI

**ATENȚIONARE: NU deschideți capacul în timpul preparării, deoarece riscați să vă opăriți.**

1. Băgați întrerupătorul în priză.
2. Comutați întrerupătorul la **I**. Becul se va aprinde.
3. La scurt timp după aceasta, cafeaua va începe să picure în carafă.

4. După ce este gata, plita va păstra carafa caldă. După 40 de minute, plita se va opri.
5. După 40 de minute de când s-a finalizat prepararea, aparatul se va opri.
6. După aproximativ 40 de minute, modificările chimice vor afecta aroma cafelei.
7. Comutați întrerupătorul la **O**. Becul se va stinge.
8. Scoateți din priză și lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța sau cu aproximativ 10 minute înainte de a-l reumple.
9. După aproximativ 40 de minute, modificările chimice vor afecta aroma cafelei.

### **O CEAȘCĂ RAPIDĂ**

Puteți lua carafa oricând. Pentru a preveni umplerea excesivă a suportului filtrului, reasezați carafa pe plită în maximum 20 secunde.

### **ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE**

1. Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
2. Ștergeți suprafețele exterioare cu o cârpă umedă curată.
3. Apăsăți levierul din spatele capacului carafei, de deasupra mânerului, pentru a deschide capacul carafei.
4. Spălați carafa și suportul filtrului manual sau pe raftul de sus al mașinii de spălat vase.
5. Cu filtrul orientat conform FIG. A, coborâți-l în cafetieră. Capacul nu se va închide dacă suportul filtrului nu este montat corect.

### **DETARTRAȚI REGULAT**

Folosiți un detartrant brevetat. Urmați instrucțiunile detartrantului.

Produsele aflate în garanție, returnate din cauza defecțiunilor provocate de particule de calcar, vor fi reparate aplicându-se un preț de reparare.

### **PROTEJAREA MEDIULUI**



Pentru a evita probleme de mediu și sănătate cauzate substanțele periculoase din aparatele electrice și electronice, aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate direct la gunoi, ci trebuie recuperate, refolosite sau reciclate.


Прочетете инструкциите, запазете ги и ги предавайте, ако предавате и уреда. Отстранете всички опаковки преди употреба.

### **ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

Следвайте основните мерки за безопасност, включително:

Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, ако са наглеждани/инструктирани и разбират опасностите с това. С уреда не трябва да играят деца. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са над 8-годишна възраст и някой ги наглежда. Пазете уреда и кабела от деца под 8-годишна възраст.

Неправилната употреба на уреда може да доведе до нараняване.

 Повърхността на уреда ще се нагорещи. Остатъчната топлина ще поддържа повърхностите нагорещени след употреба.

Не потапяйте уреда в течност.

Ако кабелът е повреден, той трябва да се подмени от производителя, негов представител за сервизно обслужване или друго квалифицирано за тази цел лице, за да се избегне всякакъв риск.

- Поставете уреда на твърда, равна, топлоустойчива повърхност.
- Не използвайте уреда за други цели, освен тези, описани в настоящите инструкции.
- Не използвайте уреда, ако е повреден или не работи изрядно.

### **САМО ЗА ДОМАШНА УПОТРЕБА**

#### **ИЛЮСТРАЦИИ**

- |  |                      |
|--|----------------------|
| 1. капак                                 | 5. индикатор за вода |
| 2. резервоара                            | 6. котлон            |
| 3. хартиен филтър № 4 (не е предоставен) | 7. ключ              |
| 4. поставка за филтър                    | 8. кана              |

#### **ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ**

Напълнете резервоара до обозначението max и пуснете уреда без кафе.

#### **ПЪЛНЕНЕ**

1. Отстранете каната от котлона.
2. Отворете капака.
3. Напълнете резервоара с най-малко 2 чаши вода, но без да превишавате обозначението max.
4. Разгънете хартиен филтър № 4 и го поставете в поставката за филтър.
5. Сложете 1 лъжичка от приготвеното във филтъра кафе във филтъра за всяка чаша.
6. Затворете капака.
7. Отново поставете каната на котлона.

## ПРИГОТВЯНЕ НА КАФЕ

**ВНИМАНИЕ: НЕ отваряйте капака при варене, тъй като съществува риск да се опарите.**

1. Включете щепсела в захранващия контакт.
2. Преместете ключа в позиция **I**. Лампичката ще светне.
3. Не след дълго кафето ще затече в каната.
4. Когато е готово, котлонът ще поддържа каната топла. След 40 минути котлонът се изключва.
5. Уредът се изключва около 40 минути след приключване на варенето.
6. Преместете ключа в позиция **O**. Лампичката ще угасне.
7. Изключете уреда и го оставете да се охлади напълно, преди да предприемете почистване, или за около 10 минути, преди да го използвате отново.
8. След около 40 минути химическите промени започват да влияят върху вкуса на кафето.

## БЪРЗА ЧАША

Можете да отстраните каната по всяко време. За да предотвратите преливане от поставката за филтър, поставете каната отново на котлона в рамките на около 20 секунди.

## ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

1. Изключете уреда от контакта и го оставете да изстине.
2. Почистете всички повърхности с чиста влажна кърпа.
3. Натиснете ръчката в задната част на капака на каната, над държката, за да я отворите.
4. Почистете каната и поставката за филтър на ръка или в най-горната приставка на миялната машина.
5. След като филтърът е насочен, както е показано на ФИГ. А, го спуснете в кафемашината. Капакът няма да се затвори, ако държачът на филтъра е поставен неправилно.

## РЕДОВНО ПОЧИСТВАЙТЕ КОТЛЕНИЯ КАМЪК

Използвайте патентован препарат за отстраняване на наслагвания. Следвайте инструкциите на препарата.

Продукти под гаранция, върнати с повреди в резултат от натрупване на котлен камък, подлежат на такса за ремонт.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



За да се избегнат екологични и здравни проблеми поради наличие на опасни субстанции в електрическите и електронни стоки, уредите, обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят заедно с несортирани общински отпадъци, а следва да се върнат обратно, да се използват отново или рециклират.

اقرأ التعليمات واحفظها في مكان آمن. في حالة اهداء الجهاز لشخص آخر ارفق معه التعليمات. يجب ازالة جميع الأغلفة قبل الاستعمال.

### اجراءات أمان ضرورية

يجب اتخاذ اجراءات الأمان الأساسية التالية:

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم/تعليمهم ويفهمون المخاطر المعنية.

يجب ألا يعيب الأطفال بالجهاز.

يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كانوا أكبر من 8 سنوات مع الإشراف عليهم.

اجعل الجهاز والكيبلات بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات.

يمكن أن يسبب إساءة استخدام الجهاز إصابات.

⚠️ سوف تصبح أسطح الجهاز ساخنة. سوف تبقى الحرارة المتبقية الأسطح ساخنة بعد

الاستخدام.

لا تغمر الجهاز في سائل.

إذا كان السلك متضررا فاطلب استبداله في الشركة المصنعة في مكتبها للبيع أو عن طريق مهنيّ

محترف، لمنع أي حادث ممكن.

• ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي ومقاوم للحرارة.

• لا تستخدم الجهاز لأغراض غير مقرر في التعليمات.

• لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا أو لا يعمل بصورة صحيحة.

### للاستعمال المنزلي فقط

### الرسومات

- |                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| 1. غطاء                           | 5. مقياس الماء   |
| 2. خزان للمياه                    | 6. لوح تسخين     |
| 3. الفلتر الورقي رقم 4 (غير مزود) | 7. مفتاح التشغيل |
| 4. حامل الفلتر                    | 8. إبريق         |

### أقبل الاستعمال للمرة الأولى

قم بملء الخزان إلى علامة max، وتشغيل الجهاز بدون قهوة.

### الملء

1. أخرج الإبريق من لوح التسخين.
2. افتح الغطاء.
3. قم بتعبئة الخزان بما لا يقل عن 2 كوب ماء ولكن ليس فوق علامة الحد الأقصى max.
4. افتح الفلتر الورقي رقم 4 وضعه في حامل الفلتر.
5. ضع مغرفة من قهوة الفلتر في الفلتر لكل كوب
6. اغلق الغطاء.
7. استبدل الإبريق في لوح التسخين.

### عمل القهوة

تنبيه: لا تقم بفتح الغطاء أثناء التخمير فهناك خطر محتمل للتعرض للاحتراق بسبب السخونة.

1. أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
2. ضع مفتاح التشغيل بوضعية 1
3. سوف تضئ اللمبة.
4. وسوف تبدأ القهوة بالتقطيط في الإبريق بعد ذلك بوقت قصير. سيتوقف لوح التسخين بعد 40 دقيقة.
5. وعندما يتم ذلك، سوف يبقى لوح التسخين الإبريق دافئا

6. سوف يتوقف الجهاز حوالي 40 دقيقة بعد انتهاء التخمير.
7. ضع مفتاح التشغيل بوضعية O
8. سوف تنطفئ اللبنة.
9. افصل الجهاز واتركه يبرد تماما قبل تنظيفه أو لمدة 10 دقائق قبل إعادة تعبئته.
10. سوف تؤثر التغييرات الكيميائية على طعم القهوة بعد حوالي 40 دقيقة. ومن الأفضل أن سكبها بعيداً وعمل مشروباً طازجاً.

### كوب سريع

يمكنك إخراج الإبريق في أي وقت. ولمنع حامل الفلتر من الفيضان، استبدل الإبريق في لوح التسخين في غضون 20 ثانية تقريباً.

### العناية والصيانة

1. افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد.
2. نظّف الجزء الخارجي من الجهاز بقطعة قماش رطبة.
3. اضغط على الذراع الموجود خلف غطاء الإبريق، وفوق المقبض، لفتح غطاء الإبريق.
4. اغسل الإبريق وحامل الفلتر باليد أو ضعهم في الرف العلوي لغسالة الصحون.
5. مع جعل الفلتر موجهًا كما في الشكل A، قم بتنزيله في ماكينة القهوة. ولن يتم إغلاق الغطاء إلا إذا تم تركيب حامل الفلتر بشكل صحيح.

### قم بإزالة الرواسب بانتظام

استخدم مزيل ترسبات مسجل. اتبع التعليمات المصاحبة لمزيل الترسبات. اصلاح المنتجات خلال مدة الضمانة والتي تعاني من عطل بسبب عدم إزالة طبقة الأوساخ بانتظام، يدفع عنها مبلغ مادي.

### رمز سلة المهملات على العجلة

لتجنب المشاكل البيئية والصحية بسبب المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية، يجب عدم التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع نفايات البلدية غير المصنفة ولكن استعادتها أو إعادة استخدامها أو إعادة تدويرها.